

# Gabes'infos

MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES

## NOUVEL *Espace Guy Môquet !*



P. 9 à 12

**Transfert de compétences**

[WWW.CABESTANY.COM](http://WWW.CABESTANY.COM)



## SOMMAIRE

### ÉDITO

p.3

### AGENDA

p.4

### L'ÉVÈNEMENT

L'Espace Guy Môquet

p.5

### CITOYENNETÉ, SOCIAL

Festivités des aînés

p.6

### JEUNESSE ET SPORT

Parcours d'orientation

p.7

### ENFANCE ET LOISIRS

Droits de l'enfant

p.8

### DOSSIER

Transfert de compétences

p.9-12

### ZOOM

Supplément 40 ans

p.13

### CULTURE

Cabes' expose à Cabes'

p.14-15

### QUESTIONS/RÉPONSES

p.16

### HISTOIRE

Le tympan voyage

p.17

### ASSOCIATIONS

p.18-19

## MAIRIE DE CABESTANY

Standard	04 68 66 36 00
Directeur Général des Services	
	04 68 66 36 26
Cabinet du Maire	04 68 66 43 36
Police Municipale	04 68 66 36 21

## POPULATION

État Civil / Recensement /	
Élections / Étranger	04 68 66 36 18
Cimetière / Concession / Pompes funèbres	
	06 74 90 20 81 ou 04 68 66 36 22
Conciergerie	04 68 66 36 22

## FINANCES

Comptabilité	04 68 66 36 15
Marchés publics / Achats	04 68 66 36 68

## SERVICES TECHNIQUES, URBANISME

ET ENVIRONNEMENT	04 68 66 36 23
------------------	----------------

## DÉCHÈTERIE

04 68 67 51 25

## VIE SOCIALE

Service Social	04 68 66 36 14
Permanences assistantes sociales	
	04 68 54 05 69

## MAISON DES QUARTIERS

04 68 63 47 03

## CULTURE ET PATRIMOINE

Service Culture	04 68 66 36 04
Bibliothèque	04 68 50 82 95
Centre culturel J. Ferrat	04 68 66 36 07
Centre de Sculpt. Romane	04 68 08 15 31

## ENFANCE ET AFFAIRES SCOLAIRES

Inscriptions écoles et cantine	04 68 66 36 17
--------------------------------	----------------

## Espace Enfance

Crèche / Halte-garderie	04 68 50 59 71
Accueil de loisirs	04 68 50 71 26
Écoles maternelles	
Charlie Chaplin	04 68 66 36 08
Jean de La Fontaine	04 68 66 36 09
Ludovic Massé	04 68 28 79 41

## Écoles primaires

Georges Buffon	04 68 66 36 10
Jacques Prévert	04 68 66 36 11
Ludovic Massé	04 68 28 79 40

## JEUNESSE ET SPORTS

Service Jeunesse	04 68 66 36 02
Espace Jeunesse	04 68 67 59 81
Service Sports	04 68 66 36 19
Complexe N. Mandela	04 68 80 38 69

## DIVERS

Veolia-Eau	08 11 90 05 00
------------	----------------

## GRDF

Service client	09 69 36 35 34
Urgence sécurité gaz	08 00 47 33 33

## ENQUÊTE PUBLIQUE

Dans le cadre de la révision du Plan Local d'Urbanisme et de l'élaboration du zonage d'assainissement collectif, non collectif et pluvial de la commune de Cabestany, une enquête publique est réalisée du lundi 6 novembre au vendredi 8 décembre.

Le public pourra prendre connaissance du dossier et consigner ses observations, propositions et contre-propositions, sur les registres ouverts à cet effet ou les adresser par correspondance au commissaire-enquêteur : Mme Anita SAEZ, Commissaire-enquêteur - Communauté Urbaine Perpignan Méditerranée Métropole - 11 Boulevard Saint Assisclé - BP 20641 - 66006 PERPIGNAN.

Le dossier d'enquête publique sera également disponible sur les sites internet de la Communauté urbaine et de la commune.

Le commissaire enquêteur sera présent à la Direction Technique du Cadre de Vie et de l'Urbanisme, située Rue des Lilas à Cabestany, pour recevoir les observations écrites ou orales du public :

- le mercredi 8 novembre 2017 de 9h à 12h
- le lundi 20 novembre 2017 de 8h à 11h
- le vendredi 8 décembre 2017 de 14h à 17h

Le commissaire-enquêteur sera présent lors d'une permanence au siège de la Communauté urbaine, 11 Boulevard Saint Assisclé à Perpignan :  
**le mardi 28 novembre 2017 de 14h à 17h.**

## État civil

### NAISSANCES

#### AOÛT

DUPRIÉ Léo  
 MARTEL Kimaé  
 LE MASSON LASKAWIEC  
 Loïck

#### SEPTEMBRE

EL EDRISSI-REYAHY Adem  
 GASC JUILLAND Louis  
 GAUTIER Chloé  
 MICAS Margot  
 MODICA Maddy  
 NICOLAS Misney  
 PARCEVAUX Louis

### MARIAGES

#### AOÛT

BENAZECH Arthur  
 et GRELLET Camille  
 GAMBIE Mike  
 et JOBE Karine

#### SEPTEMBRE

ARDIT Pierre-Louis  
 et FORLETTA Jade  
 COUSIN Joël et  
 RAZAFINDRANAIVO  
 Velonandro  
 DELBEZ René et  
 ZUFLUCHT Caroline  
 GALHER Loïc et  
 PEREZ Cathy  
 IRIGARAY Frédéric et  
 DE RAYA Kelly  
 PETIT Maxime et  
 LENEZEWSKI Emma  
 RAYNAL Cédrik et  
 VERRIER Barbara  
 TAUPIN Jérémie et  
 DE FAY Caroline

### DÉCÈS

#### AOÛT

ARGELES Marie  
 BACQUEVILLE Jeanne  
 BARONNET Dominique  
 BONNAFOUS Christiane  
 GAUBIL Madeleine  
 GOUZY Jacques  
 JACQUET Marcelle  
 MELLOT Michelle  
 NEDJAR Meyer  
 RAYMOND Jacqueline  
 VIGNEAU Corinne

#### SEPTEMBRE

CARRIE Paulette  
 GRANDENER Josette  
 LICARI Lidia  
 LLORCA Henri  
 NOGUÈS Jean  
 RIERA Conception  
 SUTRA Eliane  
 ISCENCO Aline

Éditeur : Ville de Cabestany  
 Directeur de publication :  
 Alain TROTEL  
 Crédits photographiques :  
 Photothèque municipale,  
 Kevin Dolmaire\_OECO,  
 Fotolia.  
 Rédaction : R. LACAPERE,  
 C. LEXTRAT, F. PRECIADO  
 et Services municipaux.  
 Illustration : C. MARTINEZ,  
 C. MATTHEWS.  
 Conception : Service  
 de la communication.  
 Création graphique  
 et mise en page : Médiris.  
 Impression :  
 Imprimerie du Mas.  
 Dépôt légal : à parution.

## À votre service

Accédez en un clic aux  
 informations pratiques :  
 programme cinéma,  
 menu de cantine...



Plus d'informations [www.cabestany.com](http://www.cabestany.com)



## Devoir de rentrée : la préparation du budget 2018

PAR LE MAIRE DE CABESTANY

**L**e budget 2018 de la commune va mobiliser, durant ces dernières semaines de l'année, l'ensemble des élus et toute l'administration communale. Un budget cerné par toute une série d'incertitudes. Les dotations de l'État devraient, aux dernières informations connues, rester au même niveau que cette année. Pour mémoire, c'est 50 % de moins qu'en 2012.

Ce qui nous a conduit à réajuster les taux des impôts depuis trois exercices. Hausse mesurée, mais indispensable pour le maintien de tous nos services et activités municipales.

Malgré ces hausses, les taux d'imposition restent parmi les plus bas de la communauté urbaine.

L'exercice 2018 va être difficile. Le nouveau gouvernement a décidé et demande aux collectivités de réduire de 13 milliards leurs dépenses de fonctionnement sur la mandature.

Les communes qui n'auront pas fait d'économies ou auront dépassé la limite autorisée seront, pour l'exercice suivant, pénalisées par une baisse des dotations.

C'est la mort annoncée de nos collectivités par asphyxie financière, la perte accélérée de nos compétences au profit de la communauté urbaine, faisant des communes une coquille vide, sans pouvoir et sans ressources. C'est le résultat des diverses réformes territoriales.

La deuxième grande interrogation porte sur la suppression de la Taxe d'habitation pour 80 % des ménages sur trois ans. Cela pourrait être une excellente nouvelle si l'Etat nous garantissait la

compensation de la perte de ces recettes d'une façon définitive.

A aujourd'hui, nous n'avons aucune réponse. La Taxe d'habitation, c'est plus de 25 % de nos recettes de fonctionnement.

Vous comprendrez l'impossibilité pour la municipalité d'assurer, dans de bonnes conditions, le fonctionnement de ses services, sachant que l'Etat exige de réduire nos dépenses, de diminuer le nombre de fonctionnaires. Les investissements futurs, nécessaires à notre qualité de vie, sont aussi menacés.

C'est face à toutes ces incertitudes que, lors de la dernière grève des fonctionnaires du 10 octobre, tous les services recevant du public, ont été fermés.

Les affiches apposées sur les lieux publics affirmaient notre solidarité à leur mouvement et exprimaient nos inquiétudes sur le budget et la suppression des emplois.

Malgré toutes ces difficultés, nous allons essayer d'élaborer un budget qui puisse maintenir la qualité reconnue de tous nos services. Les diverses réunions dans les quartiers, et votre participation, seront pour nous une aide essentielle.

Un signe d'espoir, c'est le mécontentement des élus, toutes tendances confondues, en espérant qu'il se transforme en un rassemblement pour combattre les mauvais coups.

Les élus majoritaires de Cabestany seront présents dans ce combat.

**C'est la mort  
annoncée de  
nos collectivités  
par asphyxie  
financière, la perte  
accélérée de nos  
compétences,  
faisant  
des communes  
une coquille vide,  
sans pouvoir et  
sans ressources.**

Jean VILA  
Maire de Cabestany  
Conseiller communautaire

**Jeudi 16 novembre  
et jeudi 21 décembre**  
A petits pas\*  
De 10h à 11h à la bibliothèque.

**Samedi 18 novembre**  
Théâtre « Monsieur Tigre »\*  
À 15h30. Centre culturel.  
3€

**Mercredi 22 novembre**  
Yoga nins\*  
9h30 à 10h30 et 11h à 12h.  
Bibliothèque.  
Gratuit sur inscription.

**Samedi 25 novembre  
et mercredi 6 décembre**  
Atelier sophrologie en famille\*  
14h à 17h30. Bibliothèque.  
Gratuit sur inscription.



**Mercredi 29 novembre**  
Conte musical  
Rencontres au jardin  
À 15h30. Bibliothèque.  
Gratuit sur inscription.

**Samedi 2 décembre**  
Atelier « Personnage »  
En famille de 3 à 6 ans.  
10h à 12h30.  
Tarif: Un enfant +  
un accompagnateurs 10€  
(Cabestany) /  
15€ (hors Cabestany)  
Centre de Sculpture Romane.

**Mardi 5 décembre**  
Vacances de Noël  
Ouverture des inscriptions  
à l'Accueil de loisirs sur le  
Portail familles.

**Mercredi 6 décembre**  
Vacances de Noël  
Inscriptions à l'Accueil de loisirs  
à l'Espace enfance.

**Vendredi 8 décembre**  
Manipulation poétique\*  
À 18h45. Bibliothèque.  
Gratuit sur inscription.

**Lundi 18 décembre**  
Spectacle de Noël de la crèche\*

**Mardi 19 décembre**  
Goûter de Noël du LAEP\*

**Du 27 au 29 décembre**  
Stage de tir à l'arc\*  
6-14 ans.  
Espace N. Mandela.  
20€ les 3 jours (Cabestany).

**Mercredi 3 janvier 2018**  
Ludorue\*  
De 15h à 16h30.  
Parc Guilhem. Gratuit.



## UN BATMAN DANS TA TÊTE

**Tous les jeudis**  
MARCHÉ  
De 8h à 12h  
Place du 8 mai 1945

**Du 2 au 19 novembre**  
CABES' EXPOSE A CABES'\*

Vernissage: jeudi 2 novembre  
à 18h30.  
Centre culturel J. Ferrat.  
Entrée gratuite.



**Samedi 4 novembre**  
CREER SON BU-JO\*  
De 14h à 17h. Bibliothèque.  
Gratuit sur inscription.

**Du 6 novembre  
au 8 décembre**  
ENQUETE PUBLIQUE\*  
Révision du PLU.  
Permanences en mairie  
et au siège de la  
Communauté urbaine.

**Jeudi 9 novembre**  
COLLECTION DE  
L'ARTOTHEQUE 66\*  
Vernissage de l'exposition  
À 18h30.  
Centre de Sculpture Romane.  
Expo jusqu'au 7 janvier 2018.



**Jeudi 9 novembre  
et jeudi 14 décembre**  
LECTURES PARTAGEES\*  
À 14h30. Bibliothèque.

**Vendredi 10 novembre**  
SOIRÉE DE LANCEMENT  
Livres « Cabestany 1977-2017 »  
À 18h30. Salle Cerda.

**Samedi 11 novembre**  
COMMÉMORATION 14/18  
Rassemblement devant  
le Monument aux Morts.  
À 11h.



**Samedi 18 novembre**  
CAFE PHILO\*  
« Faut-il chercher  
le bonheur? »  
À 10h. Bibliothèque.  
Gratuit sur inscription.

**INAUGURATION\***  
De l'Espace G. Mòquet.  
À 10h30.

**Jeudi 23 novembre**  
LA DOUCE HEURE  
LITTÉRAIRE\*  
De 15h à 16h30.  
Bibliothèque.  
Gratuit sur inscription.

**Vendredi 24 novembre**  
THEATRE\*  
« UN BATMAN DANS  
TA TÊTE »  
Tout public dès 15 ans.  
À 21h. Centre culturel.  
12€ / 6€

**Samedi 26 novembre**  
DROITS DE L'ENFANT\*  
Journée chasse au trésor  
en famille  
À 14h.  
Parc Guilhem.  
Inscriptions préalable  
à l'Espace enfance  
ou sur place.

**Jeudi 30 novembre**  
REUNION DU QUARTIER  
CHATEAU D'EAU\*  
À 18h30.  
Salle Carrère

**Vendredi 1<sup>er</sup> décembre**  
ABOLITION DE  
L'ESCLAVAGE\*  
Spectacle caribéen.  
À 20h30.  
Centre culturel.  
Gratuit.



**Samedi 2 décembre**  
ATELIER HUILES  
ESSENTIELLES\*  
De 14h15 à 17h15.  
Bibliothèque.  
Gratuit sur inscription.

**Jeudi 7 décembre**  
APRES-MIDI FESTIF\*  
Festivités des aînés.  
À 14h30.  
Centre culturel.

**Jeudi 7 décembre**  
PORTES OUVERTES  
DES ATELIERS  
D. Triglia et C. Warth.  
À 18h30. Centre de  
Sculpture Romane



**Samedi 10 décembre**  
CAFE PHILO\*  
« Faut-il croire  
au Père Noël? »  
À 10h. Bibliothèque.  
Gratuit sur inscription.

**Jeudi 14 décembre**  
CONSEIL MUNICIPAL  
À 18h30.  
Salle du conseil.

**Samedi 16 décembre**  
REPAS DE NOËL\*  
Festivités des aînés.  
À 12h15.  
Centre culturel.

**SORTIE FAMILIALE  
À BARCELONE**  
Rens. : Maison des quartiers

**Dimanche 7 janvier 2018**  
MARCHÉ DE L'ÉPIPHANIE\*  
Départ à 9h de l'Espace  
N. Mandela.

**Mardi 9 janvier 2018**  
VCEUX À LA POPULATION  
À 18h30.  
Centre culturel.



## L'espace Guy Môquet

### INAUGURATION

**A**

deux pas du Centre culturel Jean Ferrat, la ville compte à présent dans son paysage un nouveau site communal abritant l'Espace jeunesse mais aussi de l'hébergement collectif, une salle de danse et spectacle pour les ateliers

municipaux ainsi que des locaux techniques : l'espace Guy Môquet.

Dessiné par le cabinet d'architectes OECO ARCHITECTES à Toulouse, le bâtiment de 1693m<sup>2</sup> s'apparente à une roche stylisée en béton de teinte claire en débord du bassin d'orage, rappelant la roche sculptée du Maître de Cabestany. Issu d'un long travail de concertation entre les différents acteurs du projet, l'élue à la jeunesse, Vanessa Paya, la direction Jeunesse, les jeunes de l'Espace jeunesse, mais aussi de veille des infrastructures locales existantes, le nouvel espace Guy Môquet a été pensé pour offrir à la jeunesse cabestanyenne un pôle d'activités attractif.

Les objectifs du nouvel Espace jeunesse sont de répondre aux besoins d'accueil, d'orientation, d'accompagnement et d'activités des 10-25 ans mais aussi de développer les échanges.

Pour cela, différents pôles seront proposés aux jeunes selon leurs âges :

- un lieu de ressource et d'information sur les sujets de la vie quotidienne. Le Point Information Jeunesse (PIJ) pour les 16-25 ans permet l'accès à une information complète, pratique et actualisée.
- un lieu de rencontres, de citoyenneté et de solidarité. Le Conseil Communal des Jeunes (CCJ) en sera l'acteur incontournable.
- un lieu de loisirs avec les modes d'accueils des mineurs (préadolescents et adolescents) en semaine, le mercredi, le samedi et durant les vacances scolaires.
- des activités avec toujours un objectif éducatif.
- un lieu d'initiatives et de projets. En service depuis les vacances de Toussaint, le bâtiment sera inauguré officiellement le samedi 18 novembre à 10h30.

**Le nouvel espace sera inauguré le samedi 18 novembre à 10h30 en présence du Préfet des Pyrénées-Orientales, des élus, de la direction Jeunesse et de la population.**

Retrouvez la présentation du nouvel Espace jeunesse dans le dossier du prochain CABES'INFOS.

2012

définition des besoins du nouvel espace d'après le projet de ville Agenda 21, du Projet Educatif Local (PEL), de l'Analyse des Besoins Sociaux (ABS) et du PLU.

2012 à 2015

phase de programmation, marché public et choix des architectes.

21 septembre 2015

installation du chantier.

15 septembre 2017

réception des travaux et mise en service.

Capacité d'accueil :

278 personnes

Surface totale : 1 693 m<sup>2</sup>

Espace jeunesse :

650 m<sup>2</sup> avec 3 salles d'activités, une salle polyvalente, une salle audio-vidéo, une salle NTIC, une zone PIJ et Accueil de loisirs préadolescents, adolescents.

Zone mixte artistique :

195 m<sup>2</sup>

Hébergement collectif municipal :

558 m<sup>2</sup> avec des dortoirs, une salle de vie commune, une cuisine d'appoint.

Locaux techniques :

163 m<sup>2</sup>

Coût global de la construction :

3 366 873 € dont

- Subventions du Conseil départemental : 155 340 €.
- Subventions de la CAF : 125 000 € pour la construction, 13 200 € pour le mobilier et les équipements.

## Ateliers d'anglais et d'italien

La Maison des quartiers propose un atelier d'apprentissage en langue française mais aussi en langues étrangères, anglais et italien.

### ANGLAIS

les mardis (hors vacances scolaires), les heures correspondent à votre niveau.

- De 14h à 15h : conversation avec un animateur bénévole anglais.
- De 15h à 16h : remise à niveau, groupe 1.
- De 15h à 16h : perfectionnement, groupe 2.
- De 16h à 17h : débutants.

### ITALIEN

les mercredis de 17h à 18h (hors vacances scolaires).

*Inscriptions : anglais et italien, tarif de 20€ à l'année. Se munir d'une attestation d'assurance responsabilité civile. Maison des quartiers, 04.68.63.47.03.*

## Café mémoire

Animé par un psychologue et des bénévoles, le Café mémoire du pôle France Alzheimer offre un espace d'écoute et d'expression aux personnes touchées par la maladie, aux professionnels du soin et au grand public. Ce rendez-vous est donné sur Cabestany au Bistrot du marché, Intermarché (Mas Guérido).  
*Pour connaître les prochaines dates : CCAS 04.68.66.36.14.*

## Abolition de l'esclavage

En commémoration de la Journée de l'abolition de l'esclavage, une soirée sera organisée le vendredi 1<sup>er</sup> décembre à 20h30 dans la salle polyvalente du Centre culturel autour d'un spectacle caribéen : chants, musique, danses et percussions.  
*Gratuit.*



CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE

## Les Festivités de fin d'année pour les aînés



Chaque année, la Municipalité et le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) invitent ses aînés à fêter la fin de l'année. L'occasion pour les retraités de la commune de se retrouver autour de la musique, de la danse, d'un repas et d'une rifa au Centre culturel Jean Ferrat. Afin d'organiser au mieux l'événement, les aînés sont invités à s'inscrire auprès du CCAS dès réception de leur invitation par courrier.

### Après-midi festif : jeudi 7 décembre 2017 à 14h30

pour les retraités de 60 ans et plus.

### Repas de Noël : samedi 16 décembre 2017 à 12h15

pour les retraités de 67 ans et plus.

### Rifa : jeudi 11 janvier 2018 à 14h30

pour les retraités de 65 ans et plus.

### INSCRIPTIONS

Auprès du secrétariat du CCAS aux jours et heures indiqués :  
- Mardi 21 novembre de 14h à 17h,  
- Mercredi 22 novembre de 9h à 12h,  
- Vendredi 24 novembre de 13h30 à 16h30,  
- Mardi 28 novembre de 14h à 17h.

### À SAVOIR

Cette année, par mesure de sécurité, un vestiaire obligatoire sera mis en place à l'entrée du Centre culturel J. Ferrat. Un ticket sera remis en échange du vêtement.

### Personnes à mobilité réduite

Les personnes titulaires de la carte invalidité et/ou de priorité et/ou carte d'invalidité avec mention besoin d'accompagnement et/ou la carte européenne de stationnement devront s'en munir pour l'inscription. La mention PRIORITAIRE sera indiquée sur le carton afin de pouvoir accéder dans la salle dans les meilleures conditions le jour du repas.

## LES INFOS



### RENDEZ-VOUS

### Commémoration 14/18

La population est invitée à célébrer le 99<sup>ème</sup> anniversaire du 11 novembre 1918. Samedi 11 novembre à 11h, rassemblement devant le Monument aux Morts du Centre culturel J. Ferrat avec la participation des enfants des écoles et du collège de Cabestany. La cérémonie sera suivie d'un vin d'honneur offert par la Municipalité au Centre culturel.



### Ludorue

Cette pause récréative et familiale permet de se retrouver autour de jeux éducatifs et de loisirs créatifs.  
*Mercredi 3 janvier 2018 de 15h à 16h30 au sein du parc Guilhem. Gratuit.*

### À SAVOIR

### Recherche de bénévoles

Pour les ateliers de la Maison des quartiers suivants : apprentissage du français, accompagnement scolaire des collégiens et animation «Ludorue». Rens. auprès de la Maison des quartiers au 04.68.63.47.03.



### Fermeture exceptionnelle

En raison des fêtes de fin d'année, la Maison des quartiers sera fermée du 25 au 30 décembre 2017.



### Marché de l'Épiphanie

C'est le dimanche 7 janvier 2018 qu'aura lieu la traditionnelle marche de l'Épiphanie. Au départ de l'Espace Nelson Mandela, partez sur les chemins de randonnée pour une arrivée où un vin chaud et une part de galette des rois seront offerts aux participants. En famille ou entre amis, n'hésitez pas à participer à ce rendez-vous convivial. *Départ à 9h devant l'Espace N. Mandela. Gratuit*

### Espace Nelson Mandela

Nouveaux horaires de la permanence accueil  
Lundi : 16h-20h  
Mardi : 9h-12h et 16h-19h  
Mercredi : 13h-19h  
Jeudi / Vendredi / Samedi : 9h-12h et 14h-19h  
Tél. : 04 68 80 38 69



DES CLASSES DES ÉCOLES PRÉVERT ET BUFFON ÉTAIENT VENUES TESTER LE PARCOURS EN AVRIL DERNIER.

## Parcours d'orientation

Germanor

**L**impulsée par l'inspection académique, en concertation avec les services éducatifs et sportifs de la ville, la réalisation d'un parcours d'orientation a pu voir le jour dernièrement.

Destinés aux enfants, accompagnés de leurs parents ou en sortie scolaire avec leur enseignant, de la grande maternelle au CM2, les 16 parcours balisés sont accessibles dans l'enceinte de la Germanor.

*Renseignements à l'accueil de l'Espace Nelson Mandela, 04 68 80 38 69.*

### ESPACE NELSON MANDELA

## Stage de tir à l'arc

**L**a Ville propose durant les vacances de Noël, un stage de tir à l'arc sur trois jours aux enfants de 6 à 14 ans, les 27, 28 et 29 décembre de 10h à 12h ou de 14h à 16h à l'Espace Nelson Mandela.

Les inscriptions se dérouleront à partir du lundi 18 décembre à 14h par téléphone au 04 68 80 38 69 ou sur place à l'Espace Nelson Mandela aux horaires d'accueil.

Attention les places sont limitées !

**Tarif: 20€ les 3 jours (Cabestany)/ 40€ les 3 jours (hors Cabestany).**



### Inauguration Espace Guy Môquet

À noter dans vos agendas : le samedi 18 novembre, rendez-vous à 10h30. *Voir article en page 5 "événement".*

### Vacances de Noël

Le nouvel Espace jeunesse accueille les jeunes, collégiens et lycéens, lors des vacances de Noël. Le programme sera consultable sur le site internet de la ville, [www.cabestany.com](http://www.cabestany.com), et auprès du service jeunesse. *Inscriptions à partir du mercredi 13 décembre, 14h, Espace jeunesse Guy Môquet. Renseignements au 04 68 67 59 81.*

### Noël de la crèche

Rendez-vous lundi 18 décembre, après la tournée de cadeaux de Papa Noël, pour le spectacle «Le Noël de Blanche-Neige» qui sera joué pour nos tout-petits, suivi d'un goûter. Les assistantes maternelles indépendantes et les familles du LAEP sont également conviées.

### Goûter de fin d'année du LAEP

C'est un rituel avant la période des fêtes, les familles qui fréquentent la structure d'accueil sont réunies autour d'un goûter convivial et avec une visite surprise d'un grand monsieur habillé en rouge et blanc.  
Mardi 19 décembre



### Permanences PMI

Tous les premiers mercredis du mois, de 9h à 12h, sur rendez-vous, le médecin de la PMI consulte gratuitement (enfants de 0 à 6 ans) dans les locaux de l'Espace enfance. Les rendez-vous se prennent auprès du service du Conseil départemental.  
Tél. : 04 68 86 69 00  
ou 04 68 86 69 95



### JOURNÉE MONDIALE

## Événement : droits de l'enfant

Cette année, la Journée mondiale de défense et de promotion des Droits de l'enfant accueille un événement tout public à Cabestany. C'est une chasse au trésor ouverte aux familles que vous proposez de suivre les services de la ville : jeunesse, petite enfance, culture, sport, la bibliothèque, le Centre de Sculpture Romane et la Maison des quartiers.

Organisé autour de dix stands qui reprennent le thème des dix principaux droits de l'enfant (éducation, alimentation, soins, égalité, expression libre...), cet événement permettra aux familles de se rassembler et de jouer lors d'un moment partagé. Une fresque a été spécialement réalisée par l'artiste, résident du Centre de Sculpture Romane, Didier Triglia, qui sera le fil conducteur des épreuves. L'après-midi sera clôturé par un goûter au Centre culturel.



### IMPORTANT

Les inscriptions sont à faire au préalable à l'Accueil de loisirs à l'Espace enfance (conseillé), ou sur place au Parc Guilhem.

### À L'ÉCOLE

Comme chaque année, les élèves de CM2 se verront remettre un nouveau livre, «Droit de l'enfant, droit devant» de Gérard Dhôtel. Ils seront également invités à voir le spectacle de la Cie Ijika intitulé «Monsieur Tigre», au Centre culturel J. Ferrat.



### LES INFOS



### VACANCES DE NOËL

Pour les maternelles et primaires jusqu'au CM2. Les inscriptions à l'accueil de loisirs débuteront sur le Portail familles et le mercredi 6 décembre de 7h30 à 18h30 à l'Espace enfance. Le programme d'activités sera téléchargeable sur le site.

Plus d'infos  
[www.cabestany.com](http://www.cabestany.com)

### CASTANYADA À L'ÉCOLE LA FONTAINE

La traditionnelle Castanyada aura lieu le 10 novembre. Les élèves de la maternelle ainsi que ceux du CP, conviés pour l'occasion, ont le plaisir de goûter les châtaignes grillées avec talent par les «Cantaïres de la Fosseille», puis de chanter ensemble quelques airs traditionnels...

### ÉCOLE PRÉVERT

L'école Jacques Prévert organise toute l'année des rencontres avec les parents : la première aura lieu le vendredi 15 décembre autour d'un chocolat chaud (xicolatada). Pour montrer et valoriser le travail des élèves, partager un moment convivial et informel avec les parents, échanger.

### JOURNAUX SCOLAIRES

Deux classes des écoles Prévert et Buffon (M<sup>mes</sup> Delbart et Melguizo) sortent très prochainement leurs journaux. Les élèves y réalisent textes et maquette sur différents thèmes : projets, événements etc.



## Transfert de compétences : le défi de la proximité

**D**ès son entrée dans l'agglomération en 2011, la ville de Cabestany a dû transférer une partie de ses compétences. Par la suite, le passage en Communauté urbaine a imposé le transfert d'autres services qui impacte le quotidien des habitants de la commune.

Les questions de proximité et de clarification de compétences ont dès lors surgi, laissant la population et nos propres services municipaux démunis face à ce transfert de missions. Néanmoins la municipalité veille à maintenir un service public de qualité et réactif en assurant son rôle d'intermédiaire, garant dans la mesure du possible de l'exécution des tâches.

Le présent dossier est aujourd'hui l'occasion de faire un point sur « qui fait quoi ? ».

Le transfert des compétences (avec les budgets correspondants) revient à retirer les pouvoirs de décision aux élus locaux que vous avez choisis. Ce phénomène est aggravé par l'assèchement des moyens financiers des communes et menace leur existence.

Face à ce constat, quels sont les enjeux pour Cabestany et ses habitants ?

Préserver le dialogue, clarifier l'information, accompagner les citoyens dans leurs demandes, analyser et comprendre les besoins, les attentes, les contraintes afin de proposer des réponses adaptées.

Enfin, de faire en sorte que les habitants continuent de participer à dessiner la ville telle qu'ils la souhaitent et à peser pour que leurs choix soient respectés.

Pour y répondre, une nouvelle délégation « démocratie de proximité » a été créée par la municipalité, effective depuis le Conseil municipal de septembre 2017.

# Depuis 2011 : les transferts vers

**D**epuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, le regroupement intercommunal de Perpignan et des 35 communes limitrophes s'est renforcé. Désormais Communauté urbaine, elle compte 88 conseillers communautaires, dont 3 qui représentent Cabestany.

S'appuyant sur un procédé de mutualisation de moyens humains, financiers et techniques, elle dispose de compétences obligatoires étendues. Dès lors, c'est la Communauté urbaine qui assure et organise ces services à la population.

## Compétences transférées à Perpignan- Méditerranée

### Économie

- Développement économique
- Gestion des zones d'activités (entretien, propreté, voirie...)

### Culture

- Gestion du Conservatoire de musique (pas d'antenne à Cabestany),
- Mise en réseau informatique de la lecture publique (en cours dans la bibliothèque municipale)

### Voirie

- Création et entretien des voiries et espaces publics<sup>(1)</sup> (mise en place d'une convention de gestion à titre transitoire)

### Transports urbains

- Transports en commun et mobilité

### Urbanisme

- Plans Locaux d'Urbanisme (PLU) et Schéma de Cohérence Territoriale (SCOT) : gestion du droit du sol

### Habitat et logement social

- Logement social : aides financières et actions
- Programme local de l'habitat
- Opérations de réhabilitation et de lutte contre l'insalubrité...

### Eau et assainissement

- Eau, assainissement, hydraulique et pluvial

### Énergie

- Eclairage public
- Concession de la distribution publique d'électricité et de gaz

### Environnement

- Collecte et traitement des déchets,
- Collecte des ordures ménagères,
- Points d'apport volontaires et propreté de leurs abords, colonnes enterrées
- Gestion des déchèteries
- Lutte contre la pollution de l'air, les nuisances sonores

### Accueil des gens du voyage

*Mais aussi : Extension, création des cimetières/ Fourrière animale...*

Perpignan  
Méditerranée

## NUMÉROS UTILES

Eau - VEOLIA  
0.811.900.500

Direction de la valorisation  
des déchets  
04.68.08.63.40

Direction du développement  
économique  
04.68.08.60.80 / 81

Transport - SANKEO  
0.800.800.370

## UN LAMPADAIRE EN PANNE ?

L'éclairage public est de la compétence de la Communauté urbaine, vous devez donc solliciter directement le service concerné pour une intervention (04.68.08.60.00).

En l'absence de réponse, n'hésitez pas à alerter la mairie par courrier.

# la Communauté urbaine



S'évertuant à rester réactive et efficace dans l'exécution de son service public, la Municipalité est particulièrement soucieuse du bien-être et des solutions apportées à sa population. Dans la gestion de ses propres compétences, la mise en place d'une proximité dans l'action permet d'intervenir, de façon adéquate et optimisée, au plus près des habitants.



Cuisine centrale, accompagnement social, espaces verts, accueil de loisirs.

## Compétences de Cabestany

### Action sociale

Centre Communal d'Action Sociale (CCAS), aide à domicile, Maison des quartiers (MDQ), cantine des aînés, portage des repas à domicile,

### Habitat et logement social

Gestion des demandes,

### Culture

Bibliothèque, Centre de Sculpture Romane (CSR), Centre culturel J. Ferrat, cinéma, saison théâtrale, cyber-espace, ateliers municipaux,

### Sport

Complexe de la Germanor, Espace N. Mandela, ateliers municipaux,

### Services techniques

Voirie, entretien des chemins ruraux, et propreté urbaine<sup>(1)</sup> (mise en place d'une convention de gestion à titre transitoire), espaces verts, entretien des bâtiments communaux,

### État civil

Élections, décès, naissances, cimetière (sauf son extension),  
Exceptés : Carte d'identité/ Passeport/ Carte grise (l'accueil Mairie met à disposition un accès numérique pour cette dernière démarche),

### Petite enfance

Crèche, Lieu d'Accueil Enfants-Parents (LAEP), Relais d'Assistants Maternelles (RAM),

### Enfance, jeunesse, écoles

Accueils de loisirs et accueils périscolaires, groupes scolaires et fournitures scolaires, restauration scolaire, Espace jeunesse,

### Police municipale

### Administration générale

Finances, accueil, cabinet, secrétariat général, communication, marchés publics.

#### (1) Convention de gestion

La convention signée en 2015 indique que Cabestany assure, à titre transitoire, la gestion de certaines compétences. Dans la limite d'une enveloppe budgétaire, qui inclue les charges de fonctionnement et investissement, prédéfinie par la Communauté urbaine, la commune prend en charge le personnel et les biens nécessaires à l'exécution des tâches. Cette période transitoire est supposée s'achever fin 2018.



# Nouvelle délégation « démocratie de proximité »

La municipalité a décidé de créer cette délégation « démocratie de proximité » afin de renforcer le dialogue avec la population et de faire valoir leurs intérêts auprès de la Communauté urbaine.

Cet échange va avoir lieu dans un premier temps lors de réunions par quartiers (voir carte ci-dessous). Fort de la diversité de chacun, toute la population est conviée à investir ces lieux, à les enrichir, à les construire...

La première réunion se tiendra le jeudi 30 novembre à 18h30, Salle Carrère pour convier les habitants du quartier du Château d'eau. Les autres suivront.

Surveillez vos boîtes aux lettres !

Première  
réunion :  
Quartier  
Château d'eau  
Jeudi 30 novembre  
à 18h30,  
salle Carrère.

## Parole d'élue



**Karine Tartas**

**Adjointe au maire à la « démocratie de proximité »**

« Cette nouvelle délégation dont je vais avoir la responsabilité est en fait le prolongement des initiatives participatives sur le développement durable.

Depuis 2006 et le lancement de l'Agenda 21, la commune a réuni des groupes d'habitants volontaires pour réfléchir à leur vision de Cabestany 2021 et faire des propositions d'actions. Ces ateliers participatifs ont travaillé des propositions validées par les élus et intégrées par les services : l'Agenda 21 a été labellisé par le Ministère en avril 2010 et sa révision, élaborée également ensemble, en mai 2014. Il a été réalisé en quasi-totalité.

Depuis, les ateliers de suivi citoyen de la mise en œuvre de l'Agenda 21 ont continué à se réunir et à imaginer de nouvelles actions.

Les enjeux du développement durable sont désormais intégrés au quotidien dans les actions et activités municipales.

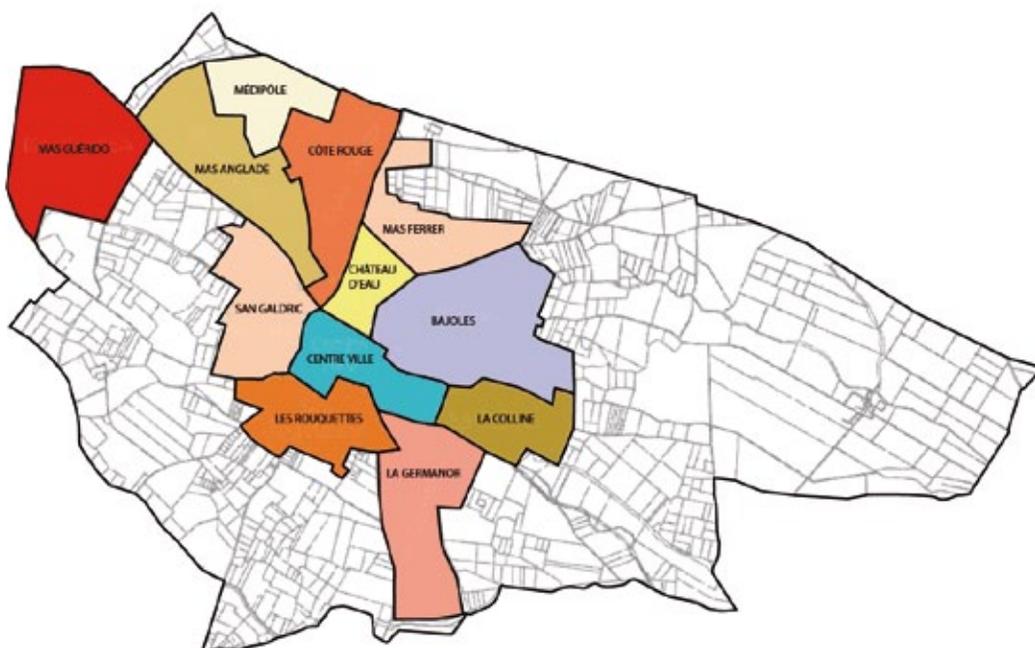
Une délégation développement durable était ainsi devenue trop restrictive par rapport au contenu des réunions que nous souhaitons proposer aux habitants.

Ce travail participatif va donc continuer sous une nouvelle forme, au plus près de vous, dans

chaque quartier, pour que vous nous transmettiez vos besoins, vos difficultés, vos attentes, afin de continuer à construire ensemble une citoyenneté de proximité.

J'espère vous retrouver nombreux à ces réunions. »

## Carte des quartiers



## « Cabestany 1977-2017 »

➤ Soirée de lancement du livre :  
vendredi 10 novembre



**T**ous les Cabestanyens sont conviés le vendredi 10 novembre à 18h30, Salle Cerda au Centre culturel Jean Ferrat.

Cette soirée sera l'occasion de présenter le supplément au Cabes'info n°100 qui retrace l'histoire de notre ville de 1977 à 2017. Suivez la vie d'un petit village qui s'est transformé au fil des décennies en véritable ville. Traité sous forme de thématiques et par mandat, le document vous fera vivre et revivre les métamorphoses urbanistiques, économiques, sociales, culturelles, sportives, le développement du service public, l'implication politique et les grands et petits projets. D'aucuns reconnaîtront un proche sur les photos, d'autres un événement auquel ils ont participé. Un exemplaire gratuit sera remis à cette occasion.

Bonne lecture !

## Tribune de l'opposition

Colette Appert - Philippe Gleizes - Lydie Roger et Nadia Ferhani élus de la Droite Municipale communiquent :

O rage O désespoir, l'état m'a tout pris Et désormais l'Agglo - la CU mes économies Et si ces dernières années Ma gestion a dérapé, Si sans compter j'ai tout dépensé C'est la crise qui amène l'austérité. Et même si je ne l'ai pas anticipé par le passé Personne je n'ai écouté, Alors des questions je vais vous poser Mais seule-

ment pour vous rassurer Car moi seul détient la vérité Alors demain je vais continuer A construire un mausolée Le plus beau que l'on puisse rêver Le plus cher que l'on aura édifié Et pour sûr, c'est vous qui allez payer. Aussi plus que jamais, depuis les dernières élections nationales de cette année 2017, avec les résultats que l'on connaît, nous nous devons de rester vigilants sur la gestion du budget de notre commune. Fini les investissements non raisonnés. Notre patrimoine

immobilier est mal exploité. Pendant plus de 30 ans la municipalité a négligé la rénovation de certains d'entre eux. Si l'entretien avait été suivi régulièrement la dégradation ne serait pas aussi importante. Nous sommes présents sur tous les fronts dans notre commune et cette période de transition nous permet d'écouter vos attentes et de peaufiner un projet concret pour l'avenir. Vous savez maintenant où nous joindre et merci à vous tous qui participez activement à l'élabo-

ration de notre projet. Grâce aux nouvelles technologies nous gardons le contact et cela nous conforte dans notre détermination. Nous ne voulons pas que Cabestany se paupérise. Nous voulons que Cabestany reste une ville où il fait bon vivre, pour cela le volet sécuritaire de notre programme est pratiquement achevé en partenariat avec tous les intervenants locaux et nationaux. La politique de l'autruche cela n'est pas pour nous.



## Théâtre «Un Batman dans ta tête»

De David Léon  
Compagnie Exit  
Matthieu est un adolescent brisé par l'ambiance familiale hostile et violente dans laquelle il vit. Alors, la nuit, quand tout le monde dort, il se réfugie devant son jeu vidéo Batman en 3D. À travers les aventures de ce héros, il cherche un sens à sa vie, un chemin à suivre. Le texte de David Léon, inspiré d'un fait divers, traite de la maltraitance psychologique. La mise en scène d'Hélène Soulié et le jeu de Clément Bertani font battre le cœur de ce monologue coup de poing. *Tout public dès 15 ans.*  
**Vendredi 24 novembre à 21h au Centre culturel.**  
12 € / 6 €



## Théâtre «Livret de famille»

De Eric Rouquette  
C<sup>ie</sup> La Belle Equipe  
Au milieu de la nuit, Jérôme se rend chez Marc, son frère aîné. Il est sans nouvelle de leur mère. Eric Rouquette, dans une écriture et une mise en scène d'une grande finesse, raconte l'intime, les relations difficiles entre deux frères. Dans un jeu étonnant de justesse, les acteurs nous touchent au travers de l'évocation de la quête de liberté, d'émancipation et d'amour.  
**Vendredi 26 janvier à 21h au Centre culturel.**  
12 € / 6 €

# Cabes' expose a Cabes'



**C**abestany a du talent ! La quinzaine de l'exposition annuelle «Cabes' expose à Cabes'» s'ouvre en novembre. De la peinture, du dessin, en passant par de la sculpture, de la mosaïque, du vitrail ou encore de la photo : les amateurs et professionnels de

la ville se retrouvent pour vous présenter leurs œuvres, soumises lors du vernissage au fameux «prix du public».

*Entrée gratuite.*

*Du 2 au 19 novembre. Vernissage le jeudi 2 novembre à 18h30.*

*Centre culturel J. Ferrat.*

## CENTRE DE SCULPTURE ROMANE

# Collection de l'artothèque 66

**Exposition jusqu'au 7 janvier 2018**

**Vernissage : jeudi 9 novembre à 18h30.**

**L'**artothèque est comme une bibliothèque mais au lieu d'emprunter des livres, vous empruntez des œuvres d'art originales, choisies dans un fonds comportant 120 œuvres – peintures, sculptures, photographies, lithographies – de 34 artistes contemporains des Pyrénées-Orientales principalement.

L'artothèque permet d'instaurer un nouveau rapport à l'art contemporain, accessible au plus grand nombre, où chacun peut découvrir chez soi, dans l'intimité quotidienne de son foyer, de son bureau, ou pour un événement particulier, des œuvres d'art uniques qui sont aussi disponibles à la vente.

L'artothèque permet de choisir, emprunter, accrocher, regarder, découvrir ces objets et de vivre avec pour une durée de 3 mois par œuvres.

Cette exposition au Centre de Sculpture Romane est l'occasion de vous montrer une sélection des œuvres disponibles à l'Artothèque 66.



## À SAVOIR



### Nouveau : Pass annuel pour...

Le Centre de Sculpture Romane propose un pass annuel qui permet de visiter les expositions temporaires et le Centre de sculpture sans restriction. Elle est nominative et réservée aux visiteurs qui n'habitent pas la commune (les Cabestanyens bénéficient déjà de la gratuité).  
*Tarif: 6 €*

### Places disponibles aux ateliers municipaux

Dans les disciplines suivantes :

- Arts plastiques (adultes)
- Terre (enfants et adultes)
- Drones (dès 12 ans)
- Musique (dès 8 ans)
- Couture (adultes)



### Lectures partagées

Coups de cœur littéraires.  
Jeudi 9 novembre et jeudi 14 décembre à 14h30 à la bibliothèque.  
*En partenariat avec la médiathèque départementale et le CCAS de la ville.*

### Café philo

Animé par Julien Saïman

- Samedi 18 novembre :  
«Faut-il chercher le bonheur?»  
*Inscription dès maintenant*
- Samedi 10 décembre :  
«Faut-il croire au Père Noël?»  
*Inscription à partir du 20/11*  
*De 10h à 12h à la bibliothèque.*

### Fermeture exceptionnelle

La bibliothèque sera fermée le 26 décembre.

## Cultiver le bien-être

**F**ace à la course effrénée des fêtes de fin d'année, aux listes de choses à faire (ou à acheter...), la bibliothèque vous propose de faire une pause bien-être.

Au programme : se ressourcer, revenir aux choses simples, prendre le temps de s'écouter et de se redonner des priorités.

### Créer son BU-JO (ou bullet journal)

Par l'association Toulouzèbre. Entre l'agenda, le journal intime et le calendrier, le Bullet Journal est un outil qui va tout simplement révolutionner votre quotidien, vous permettant de recentrer vos priorités tout en boostant votre créativité. Cet atelier vous livrera tous les secrets pour vous lancer, et créer votre bu-jo.  
*Samedi 4 novembre. De 14h à 17h.*

### Yoga nins



Atelier découverte du yoga pour les enfants, animé par Nathalie Boch, pour une initiation ludique et un moment de détente. Approche par le jeu des positions corporelles et des techniques de visualisation positive.  
*Mercredi 22 novembre. De 9h30 à 10h30 : enfant de 3 à 5 ans accompagné d'un parent. De 11h à 12h : enfant de 5 à 10 ans non accompagné. Gratuit sur inscription.*

### La douce heure

Par Laurette Dufranne. La douce heure littéraire est un voyage autour des mots et des sens, au travers d'odeurs et de lectures bienveillantes, douillettes, cocooning, ... qui nous réservent quelques surprises.  
*Jeudi 23 novembre. De 15h à 16h30. Adultes. Gratuit sur inscription.*



### Ateliers de sophrologie en famille

Animé par Jennifer Bey, sophrologue et infirmière. Initiation aux techniques de sophrologie à pratiquer en famille : prise de conscience de sa respiration et de son corps, relaxation et techniques de visualisation positive.  
*Samedi 25 novembre de 14h30 à 17h pour les enfants à partir de 9 ans et accompagnateur. Mercredi 6 décembre de 14h30 à 17h pour les enfants de 6 à 9 ans et accompagnateur. Gratuit sur inscription.*

### Conte musical : Rencontres au jardin



Par Delphine Bassols «Ce jardin n'est pas un jardin ordinaire. En réalité c'est un jardin magique, parce qu'il t'invite à un double voyage... : tout d'abord la nature, mais aussi le jardin caché au fond de toi.» Revenir à l'essentiel, amener l'enfant à découvrir et apprivoiser le monde qui l'entoure, tout en l'invitant à mieux se connaître lui-

même, tel est le programme de ce spectacle enjoué et interactif.  
*Tous publics à partir de 3 ans. Mercredi 29 novembre à 15h30 (40 minutes). Gratuit sur inscription.*

### Atelier huiles essentielles

Par Samuel Moussali, producteur d'Huiles Essentielles bio et eaux florales Floraluna. Ce passionné présentera la richesse de la phytothérapie, partagera sa passion en dévoilant ses secrets de production, et proposera un atelier de fabrication de synergie florale personnelle.  
*Samedi 2 décembre. De 14h15 à 17h15. Gratuit sur inscription. Adultes.*

### Manipulation poétique

Compagnie Raoul Lambert, Verrerie d'Alès. Petites digressions sur l'art du doute, le pouvoir des mots et la représentation de la réalité. Grâce à la magie, ces deux «conférensorcières» vous proposent un pas de côté. Se laisser émerveiller pour mieux appréhender notre monde et explorer nos crédulités, ... dans la bibliothèque et ses rayonnages, la nuit...  
*Vendredi 8 décembre à 18h45. Tous publics à partir de 8 ans (minimum). Gratuit sur inscription.*



### À PETITS PAS

Découverte des livres pour les tout-petits.  
*Jeudi 16 novembre : inscription à partir du 19/10. Jeudi 21 décembre : inscription à partir du 16/11. De 10h à 11h. À la bibliothèque.*



### THÉÂTRE

#### «MONSIEUR TIGRE»

C<sup>ie</sup> Ijika Monsieur Tigre ne supporte plus de vivre dans la société moderne ; il rêve de retrouver son état naturel, de redevenir un animal sauvage. Monsieur Tigre est une création autour de la capoeira sur la découverte de soi et le plaisir d'être heureux en étant soi-même. Un spectacle qui parlera de différence, du regard des autres, de l'acceptation de soi, de courage, de rébellion et de liberté.  
*Durée du spectacle : 40 mn. A partir de 4 ans. Samedi 18 novembre. A 15h30. Centre culturel. Tarif : 3 €*

### YOGA NINS

*Mercredi 22 novembre. Cf article ci-contre.*

### SOPHROLOGIE EN FAMILLE

*Samedi 25 novembre. Mercredi 6 décembre. Cf article ci-contre.*

### RENCONTRES AU JARDIN

*Mercredi 29 novembre. Gratuit sur inscription. Cf article ci-contre.*

### MANIPULATION POÉTIQUE

*Vendredi 8 décembre. Gratuit sur inscription. Cf article ci-contre.*



## Parvis de La Poste

La ville a entrepris des travaux d'aménagement du parvis de La Poste pour une meilleure accessibilité du public. Dans un premier temps, les usagers devront accéder au bureau de Poste par la rue de Picardie, à partir du chemin qui longe l'aire de jeux pour enfants. La deuxième phase d'aménagement concernera la réfection du sol du parking en un revêtement en béton et un passage sera facilité sur la gauche du parking.

Le distributeur de billets et les services ne seront pas perturbés.

Coût : 50000 €



## Accessibilité

Afin de faciliter l'accès du Centre culturel par les marches aux aînés et personnes à mobilité réduite, une rampe centrale a été installée s'ajoutant aux mains courantes existantes.

## Un geste simple

Pour garder une commune propre, nous rappelons aux propriétaires de chiens de bien vouloir se munir d'un sac lors des promenades pour ramasser les déjections canines ou d'en récupérer un dans les bornes de la commune. Les déjections canines sont interdites sur les voies publiques, les trottoirs, les espaces verts publics, les espaces des jeux publics pour enfants et ce, par mesure d'hygiène publique. Cette infraction est passible d'une amende de 68 €.

# Questions Réponses

## Comment intervenir sur cette page ?

Il vous suffit d'envoyer un courrier avec votre question, adressé à l'attention de – Rubrique «Page des Lecteurs»  
Place des Droits de l'Homme – 66330 CABESTANY  
ou par message électronique à l'adresse  
cabesinfo@cabestany.com

Veillez nous préciser vos coordonnées téléphoniques (nom, prénom) ou adresse électronique au cas où nous souhaiterions vous contacter sur le sujet. Ceux-ci ne seront pas publiés. Les courriers anonymes ne sont pas traités.



### ➔ Question auprès de l'accueil de la Mairie

«Je souhaite refaire ma carte grise, où dois-je désormais m'adresser?»

Depuis le mois de juin, cette démarche s'effectue gratuitement sur le site internet de l'Agence Nationale des Titres Sécurisés, [ants.gouv.fr](http://ants.gouv.fr), de même pour une demande de permis de conduire. Si vous ne possédez pas de connexion internet, la Ville met à votre disposition un point numérique à l'accueil Mairie et peut vous accompagner dans votre démarche en ligne.

Attention, certains professionnels proposent ce service mais il vous sera facturé.

### ➔ Question auprès du Cabinet du Maire

«Pourquoi n'y-a-t-il pas eu de service minimum pour la cantine et la garderie dans les écoles durant les grèves?»

Malgré les inconvénients inhérents à l'absence de fonctionnaires grévistes, les élus de la majorité municipale considèrent que cette mesure mise en place durant la présidence de M. Sarkozy est une atteinte au droit de grève. Le statut des agents du service public est en danger, les communes sont menacées de disparition. Il semble logique qu'ils se mobilisent avant qu'il ne soit trop tard et qu'il n'y ait plus du tout d'accueil, de cantine et autres services.



### ➔ Question auprès de l'accueil de la Mairie

«Comment peut-on contacter par courriel un service municipal?»

Vous devez saisir le Maire et faire parvenir votre message à l'adresse mail du Secrétariat général [sg@cabestany.com](mailto:sg@cabestany.com) qui se chargera de faire parvenir votre demande au service concerné. Vous pouvez également contacter la Mairie via un formulaire de CONTACT sur le site internet de la ville [www.cabestany.com](http://www.cabestany.com) (en bas de la page d'accueil).

Cette rubrique participe au dialogue entre la collectivité et ses usagers. La règle est simple :

- les lecteurs peuvent poser des questions (claires, concises),
- le cas échéant nous reprendrons les questions les plus posées aux différents accueils de la mairie.

Les questions publiées seront celles qui participent à mieux informer toute la population. Il ne s'agit donc pas de publier les réponses aux questions qui ne concerneraient qu'un seul habitant. Le ton doit être courtois, non polémique. Cette page est destinée à améliorer les services et le vivre-ensemble dans notre ville. Dans le choix de la publication, nous veillerons à ce que des personnes différentes puissent intervenir à chaque numéro.

Les réponses non publiées seront traitées comme tout courrier adressé à la mairie. Il est inutile donc de solliciter les services directement dans l'attente d'une éventuelle publication ou réponse par courrier.

Cordialement. La Rédaction.

Nous attendons vos questions pour le prochain numéro. À vos stylos !

.....  
.....  
.....



MUSÉE DU PALAZZO PRETORIO

## Le Tympan voyage en Italie...

### MAÎTRE DE CABESTANY

Depuis le 28 août, le tympan du sculpteur anonyme du XII<sup>ème</sup> siècle, le Maître de Cabestany, a quitté temporairement l'église Notre-Dame-des-Anges pour être mis en lumière au Musée du Palazzo Pretorio de Prato, près de Florence.

**P**our la deuxième fois, l'œuvre en marbre blanc est confiée à l'occasion d'une exposition sur l'art roman. Ainsi, après le Musée national d'art de Catalogne de Barcelone en 2008, le tympan a rejoint depuis quelques mois le musée italien dans le cadre d'une exposition sur le culte de la «Cintola» (ceinture) de Prato, autour de la recomposition du retable de Bernardo Daddi consacré à l'Assomption de la Vierge dont le tympan de Cabestany en figure une représentation.

C'est donc une belle reconnaissance pour l'œuvre d'art emblématique de notre ville et un retour sur les pas du Maître de Cabestany qui a œuvré autrefois en Toscane.

En attendant son retour dans l'église courant janvier 2018, vous pouvez néanmoins admirer le moulage du tympan au Centre de Sculpture Romane. L'occasion de découvrir ou redécouvrir les reproductions des œuvres de l'artiste médiéval dans un espace contemporain et ludique pour toute la famille.

N'oubliez pas, la visite du centre est gratuite pour les cabestanyens (sur justificatif) et les moins de 12 ans !

*Centre de Sculpture Romane  
Parc Guilhem*

*Tél. : 04.68.08.15.31.*

*[www.maitre-de-cabestany.fr](http://www.maitre-de-cabestany.fr)*

*De septembre à juin, tous les jours  
sauf le lundi de 10h à 12h30  
et de 13h30 à 18h.*

### À SAVOIR



*Le tympan a été découvert dans l'église Notre-Dame-des-Anges lors de travaux d'agrandissement dans les années 1930.*

## ■ LE CLUB DU TEMPS LIBRE

L'association a repris ses activités le mercredi 6 septembre à partir de 13h30/14h à la salle Barboteu. Prix de l'adhésion inchangé : 18€ l'année.

Prix des cartons inchangés. Demi-tarif à la mi-temps. Goûters et boissons offerts à la pause.

Nouveauté : un train de la chance tous les premiers et deuxièmes mercredis du mois ainsi que le dernier mercredi du mois.

Les tombolas de fin de mois seront supprimées et reportées lors du repas de Noël (en décembre) et du repas de fin de saison (en juin).

Toute l'équipe sera très heureuse de vous retrouver très bientôt pour une nouvelle année de convivialité et de bonne humeur.

*Rens. : Josette Zouiche,*

*Présidente : 06.15.02.71.16.*

## ■ CLUB D'ESCALADE ET DE MONTAGNE VO2 MAX

Le club VO2 max, créé en 1989, est affilié à la Fédération Française de Montagne et d'escalade et est agréé Jeunesse et Sport.

Il accueille les jeunes et adultes à partir de 5 ans. Il propose des cours d'escalade en salle et en sites naturels encadrés par des moniteurs diplômés d'état, a une équipe de compétition et propose des activités loisirs aux adultes. Vous trouverez de nombreux renseignements sur notre site internet

<http://vo2max.escalade.free.fr/>

*Dominique Ritouret*

*Président du Comité départemental des Pyrénées-Orientales*

*Président de VO2 max Club d'escalade et de montagne*

*Tél. : 06.88.37.60.90.*

## ■ COC GYM TONIC

Venez nous rejoindre pour une bonne remise en forme : abdos, fessiers, assouplissements, stretching.

Vous pouvez faire un essai avant de vous engager.

Inscriptions sur place.

Lundi : 19h-20h

Mercredi : 19h15-20h15

*Renseignements :*

*Pierrette 04.68.67.13.35 -*

*Jackie 04.68.50.46.99*



## LES AMIES DU PATCHWORK

La saison 2017/2018 a repris le 8 septembre, nous voici reparties pour de nouvelles aventures.

La dernière saison fut riche en activités. En décembre une exposition qui nous a pris du temps pour la réalisation de nombreux ouvrages, installation pour la présentation, ensuite une présence pendant 8 jours. En mai, nous avons accueilli 110 personnes pour une journée de l'amitié, avec de courageuses participantes venues de Limoux et Argeliers dans l'Aude.

Pour cette année, nous avons aussi des projets. Le premier étant de terminer l'ouvrage sur « Le Temps qui passe » chacune ayant profité de l'été pour lever le pied, et laisser les aiguilles au repos. Nous repartons sur de nouvelles idées à partager.

Venez nous rejoindre : débutantes ou confirmées, pour découvrir le patchwork ou nous faire partager vos connaissances en la matière.

Nous nous réunissons au Centre culturel tous les vendredis de 14h à 17h.

*Rens. sur place ou auprès de la présidente M<sup>me</sup> Genot Jeanine*  
*Tél. : 06.87.53.51.56.*

## ■ COC BADMINTON

Le bureau du COC Badminton a été modifié au 30 juin 2017. Veuillez prendre note du nouveau bureau :

- Présidente : M<sup>me</sup> Colette Oudart  
Tél. : 06 13 45 28 91  
ou 04 68 67 36 63

- Trésorière : M<sup>me</sup> Catherine Zettwoog Tél 04 68 38 29 03

- Secrétaire : M<sup>me</sup> Dorine Oudart  
Tél. : 06 69 39 62 41

Le club vous invite à venir vous initier à la pratique de ce sport avec Damien, notre entraîneur diplômé.

La découverte vous donnera peut-être envie de venir vous défouler avec notre sympathique équipe.

Rendez-vous est pris tous les jeudis (période scolaire) à la Halle aux sports à côté de la cave coopérative de 18h à 20h30.

Nous contacter par tél. :

Colette au 06.13.45.28.91.



## PLEIN CENTRE

L'association a fait sa rentrée le mardi 19 septembre à la Halle du Collège, de 17h30 à 19h pour les jeunes de 8 à 14 ans.

Le tir à l'arc est un sport olympique, qui développe les capacités motrices et la concentration des pratiquants. Inscriptions sur place jusqu'à fin octobre, première séance de découverte gratuite.

*Rens. : Ranc Jean Christophe,*  
*5 rue Jules Vallès, Cabestany*  
*Tél. : 06.85.25.29.69*  
*ou jc.lu@cegetel.net*

## ■ LES PETITES MAINS

L'association œuvre chaque semaine, les mardis de 14h à 17h30 dans son atelier sis à la salle du Centre Culturel Jean Ferrat à Cabestany.

A signaler : un ascenseur mène du r.d.c. jusqu'à la salle.

C'est donc un atelier... *open...*

qui accueille toutes personnes désireuses de se perfectionner ou de s'initier au point de croix, mais aussi à d'autres activités dont les *petites mains* de chacune d'entre vous !

En octobre au Centre Culturel s'est déroulée notre exposition qui a recueilli durant ces dix jours une réjouissante fréquentation.

Nous vous ferons part dans un prochain article d'un (bref) compte rendu.

*Coût de l'adhésion / 20 €*  
*Renseignements au : 04.68.66.77.32.*  
*ou 06.34.53.49.23.*

*Présidente : Evelyne Bénichou*

## ■ SOCIETE DE SAINT VINCENT DE PAUL

Lecteurs du Cables'info, Bonjour !

Nous allons entrer dans le 4<sup>ème</sup> trimestre qui se termine par la fête de Noël. Pensons-y dès aujourd'hui en mettant de côté les jouets que nos enfants délaissent, en achetant de temps en temps des vivres que vous stockerez pour nous les donner avant la fête car, comme vous le savez, beaucoup de familles n'ont pas assez d'argent pour offrir des jouets à leurs enfants et se nourrir correctement.

Nous comptons sur vous !

Vous pourrez déposer ce que vous nous aurez destiné à la permanence de l'Eglise Notre Dame des Anges, tous les jours ou, plus particulièrement le mardi, jour où une permanence Saint Vincent de Paul est assurée. Merci d'avance à vous tous.



## DONNEURS DE SANG DE CABESTANY

Une petite délégation de donneurs de sang s'est donné le défi d'accéder au sommet du mythique Canigou.

Arrivée fatigante mais euphorisante en ayant bravé le vent, le froid et la fatigue.

C'est du plus haut point de notre département qu'ils ont déployé une banderole rappelant la date de la prochaine et dernière collecte de sang pour l'année 2017.

Rdv les lundi 13 et mardi 14 novembre pour faire un don de sang.

En espérant que leurs efforts soient couronnés de succès pour cet acte mémorable.

À noter aussi ; Rifles des donneurs de sang :

dimanche 12 et 19 novembre.

Soyez prêts, on va doubler les lots !!



### GYM PLEIN AIR

Venez profiter des bienfaits du sport en plein air qui tonifie et renforce les défenses naturelles. Nous proposons des exercices variés et adaptés à tous : ballons, élastiques, bâtons, cerceaux ... ambiance et bonne humeur. N'hésitez pas à venir faire 1 séance d'essai, nous vous accueillerons avec plaisir au parc Guilhem le mardi et vendredi (09h00-10h00) pour le cours de gym et 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> lundi pour le stretching (09h00-10h00). Nos cours sont encadrés par des animatrices diplômées ; l'association est affiliée à la FFEPGV. **Renseignements et inscriptions sur place ou Cathy : 04 68 50 47 28, Marie-Laure : 04 68 50 18 98 ou 06 08 32 62 17, Annie-France : 06 60 88 73 30**



### COC BASKET

Après un stage de rentrée qui a réuni 25 participants fin août, les équipes ont repris l'entraînement motivées et enthousiastes après les résultats prometteurs de l'an dernier. Merci à ceux qui nous sont restés fidèles et bienvenus aux nouveaux ! Prenez date : premier rendez-vous festif le 3 novembre 2017 pour le match d'Euro Ligue de basket à Barcelone : Barça / Olympiacos du Pirée. Bonne saison à tous. [cocbasket.president@hotmail.fr](mailto:cocbasket.president@hotmail.fr)



### L'EFFET ORIENTAL

Les cours de danse orientale égyptienne et bellywood ont repris le 13 septembre à la salle de danse Coubertin. Cours adultes (différents niveaux), ados (12-15 ans les jeudis) et enfants (éveil, 6-8 ans et 9-11 ans les mercredis) sont proposés par Géraldine Jade ainsi que des ateliers à thème, des stages, des spectacles. N'hésitez pas à vous renseigner et participer à un cours d'essai ! **Toutes les infos au 06 95 31 67 05 ou [jadegeraldine@hotmail.com](mailto:jadegeraldine@hotmail.com) ou facebook [leffet oriental](https://www.facebook.com/leffetoriental)**



### AADCC

La nouvelle saison s'est traditionnellement ouverte par l'Assemblée générale à laquelle ont assisté près de 80 adhérents. Les participants ont écouté et approuvé les différents comptes rendus d'exercice qui leur ont été proposés par les membres du bureau. Malheureusement, personne ne s'est proposé pour remplacer les 2 démissionnaires, c'est donc

un bureau réduit qui repart pour une nouvelle saison avec tous les aléas que cela induit. En cette fin d'année, notre prochain rendez-vous sera le concert de nadasles mi-décembre. Si vous aimez le chant nous vous invitons à venir renforcer notre chorale. Les répétitions ont lieu tous les jeudis à 20h à la salle Barboteu. Le meilleur accueil vous sera réservé. Les cours de catalan pour adultes ont lieu tous les mardis au Centre Culturel. Si vous êtes intéressés n'hésitez pas à nous contacter ([aadcc@orange.fr](mailto:aadcc@orange.fr)).

### ■ CABES'CEDAIRE CLUB DE BRODERIE DE POINT DE CROIX ET LOISIRS CRÉATIFS

L'association a repris ses activités le 4 Septembre, pour la nouvelle saison. Nous vous rappelons que nous nous réunissons au Centre culturel Jean FERRAT à Cabestany les lundis et vendredis après-midi de 14 heures à 18 heures, les débutantes sont les bienvenues. Nos activités sont basées sur la broderie à points comptés, broderie traditionnelle (point de tige, de chaînette, feston etc..) et les loisirs créatifs. Vous êtes intéressées, venez prendre contact et vous inscrire aux heures de réunion les lundis et vendredis après-midi, des renseignements complémentaires vous seront donnés. La cotisation est de 20 euros pour l'année. **CONTACTS : Ginette Guerin Présidente - tél : 06.72.94.31.25 / Yvette Mestre, Secrétaire - tél : 06.14.88.32.62**

### ■ COC VOLLEY-BALL

C'est la reprise ! Vous aimez le Volley Ball, vous l'avez déjà pratiqué, vous avez entre 18 et 65 ans, vous avez envie d'intégrer un club sympathique et convivial ; que vous souhaitiez faire de la compétition (en masculine, en féminine ou en mixte) ou simplement pratiquer ce sport en loisir, alors n'hésitez pas, venez nous rejoindre début septembre au sein de la section Volley du COC. **Pour tout renseignement, vous pouvez contacter Robert au 06 76 70 08 02.**



### LE CAP D'ESTANY SARDANISTA

L'association a repris ses activités en septembre. Tous les mardis de 20h30 à 22h30 salle Barboteu (à côté de l'entrée de l'école La Fontaine), vous pourrez apprendre la sardane, et de nombreuses activités autour de la culture catalane, comme la participation aux ballades de sardanes en particulier celle des Diades catalanes au Centre culturel le samedi 21 octobre, les rencontres entre sardanistes. Sorties et repas fraternels un moyen de garder une bonne santé, faire des rencontres et retrouvailles amicales. N'hésitez pas à téléphoner au 06.85.13.00.42 pour avoir des informations complémentaires ou venir le mardi soir sur place vous serez les bienvenus.

# Septembre, Octobre... en quelques clichés

## DIADES CATALANES



Rentrée scolaire



Journées du Patrimoine



Semaine bleue

Journée de la vue



Réunion de concertation aux Rouquettes

La Color Race

## PHOTO DU MOIS



Première récolte de miel de la ruche du Centre culturel